
Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1419ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el martes 30 de mayo de 2017, a las 10.10 horas

Presidente: Sr. Fedor Rosocha (Eslovaquia)



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1419ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Excelencias, estimados colegas, para Eslovaquia es un honor asumir la presidencia de la Conferencia de Desarme. Quisiera proponer que el orden del día de nuestra sesión de esta mañana sea el siguiente: observaciones preliminares del Presidente para presentar la visión y los planes de Eslovaquia para la cuarta presidencia del período de sesiones de 2017; y, después, declaraciones de las delegaciones que deseen hacer uso de la palabra. Asimismo, deseo recordar a todas las delegaciones que después de esta sesión plenaria se celebrará una reunión de organización del Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, comunicada ayer a todas las delegaciones por la secretaría.

Antes de continuar con el orden del día de hoy, tengo el placer de dar una cálida bienvenida al Representante Permanente de Indonesia, Embajador Hasan Kleib. En nombre del Gobierno de mi país y en el de la Conferencia, me gustaría aprovechar esta oportunidad para asegurarle que cuenta con nuestro apoyo y cooperación plenos en el desempeño de su nuevo cargo.

Excelencias, distinguidos colegas, permítaseme formular una declaración en mi calidad de Presidente de la Conferencia de Desarme. Para comenzar, permítaseme dar las gracias al Secretario General de la Conferencia de Desarme, Sr. Møller, y a su equipo por el apoyo y los excelentes servicios prestados a la Conferencia. Al iniciar mi mandato, les aseguro que Eslovaquia sigue concediendo gran importancia a la labor de este augusto órgano. Una vez más, después de más de un decenio, Eslovaquia asume la presidencia de la Conferencia de Desarme, foro multilateral único de la comunidad internacional para las negociaciones en materia de desarme. Sin duda, es un gran honor y un privilegio para Eslovaquia, y para mí personalmente, servir a la Conferencia y a los Estados miembros. Asumimos la presidencia con toda seriedad y responsabilidad.

Eslovaquia sigue convencida de que la Conferencia es un elemento indispensable del mecanismo de desarme y un vehículo esencial para la promoción de la paz y la seguridad internacionales mediante la promoción del desarme. Este órgano es fundamental para las negociaciones multilaterales de desarme.

En el pasado, la Conferencia obtuvo resultados positivos en la negociación de los principales acuerdos multilaterales de desarme, como la Convención sobre las Armas Químicas y el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares, por mencionar únicamente sus últimos logros. Sin embargo, no podemos vivir de los logros del pasado: debemos consolidarlos.

Durante los dos últimos decenios, la Conferencia ha permanecido en un punto muerto. Su revitalización es una tarea urgente. Debemos restablecer su papel de negociación si queremos que la Conferencia esté a la altura de las expectativas, cumpla su propósito y se ocupe de las necesidades de seguridad actuales. Para desbloquear el estancamiento actual es indispensable contar con voluntad política y un nuevo impulso. El pasado fructífero de la Conferencia demuestra que es un instrumento o herramienta a disposición de sus miembros y que, cuando las realidades políticas y estratégicas son propicias, la Conferencia puede ser productiva y lograr resultados positivos. Debemos hacer más esfuerzos concertados para superar la situación actual. Permítaseme ser más específico sobre la forma en que Eslovaquia tiene la intención de desempeñar su presidencia.

En primer lugar, deseo reconocer plenamente la labor de mis predecesores en el período de sesiones de 2017, Rumania, Rusia y el Senegal, a quienes felicito por su excelente trabajo en la conducción de este órgano. Eslovaquia se propone tener en cuenta y aprovechar los esfuerzos y la ardua labor realizados en la Conferencia hasta la fecha, con miras a restablecer su función de negociación. Durante la presidencia de Eslovaquia en la Conferencia, respaldaremos al Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir y apoyaremos a su Presidente, el Sr. Htin Lynn, Embajador de Myanmar, en su labor ulterior. Estamos sumamente agradecidos con él por sus decididos e incansables esfuerzos y las amplias consultas que ha celebrado hasta el momento a fin de ayudar a que la Conferencia avance. Este proceso se ha iniciado y ya ha avanzado con el fin de determinar las cuestiones que deben ser objeto de una labor sustantiva en virtud de la agenda de la Conferencia y los puntos de convergencia con respecto a un programa de trabajo con un mandato de

negociación y estudiar el camino a seguir. Creemos que la Conferencia podría beneficiarse de sus resultados. El tiempo pasa rápidamente y el período de sesiones de 2017 de la Conferencia ha llegado inevitablemente a su segunda parte. Creo que el Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir debe avanzar lo antes posible. En este sentido, debemos redoblar nuestros esfuerzos. Quisiera alentar a los Estados miembros a que den muestras de la máxima flexibilidad y disposición de avenencia.

Al mismo tiempo, Eslovaquia no quiere ponerse al margen y beneficiarse de la labor de otros. No permaneceremos inactivos. Celebraré consultas estrechas con el Presidente del Grupo de Trabajo sobre cuestiones que no están comprendidas en el mandato de dicho Grupo. Trataré de encontrar dentro de mi mandato un arreglo sobre cómo podemos examinarlas más a fondo. También procuraré buscar activamente las perspectivas de los Estados miembros con miras a apoyar el proceso en curso y, al mismo tiempo, estudiar todas las opciones que puedan ayudarnos a llegar a un consenso sobre un programa de trabajo. Permítaseme subrayar que mi delegación está dispuesta a examinar todas las sugerencias de las delegaciones que puedan abrir una vía para restablecer la función de negociación de la Conferencia. Estamos dispuestos a hacer todo lo posible para adoptar medidas positivas que contribuyan a poner fin al prolongado estancamiento de la Conferencia. Solo la buena voluntad colectiva de los Estados miembros de la Conferencia puede conducirnos en la dirección correcta. Estamos dispuestos, junto con ustedes y con su ayuda y apoyo, a invertir en todos los esfuerzos encaminados a adoptar medidas positivas para avanzar.

Ahora quisiera referirme a la lista de oradores de hoy. Las siguientes delegaciones han solicitado hacer uso de la palabra: Indonesia, Japón, Malta, Estados Unidos de América, República de Corea, Canadá, Bélgica, España y Turquía. Tiene ahora la palabra el representante de Indonesia, Embajador Hasan Kleib.

Sr. Kleib (Indonesia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame comenzar expresando mi profundo agradecimiento a usted y a todos los colegas por la cálida bienvenida que me han dado como nuevo Representante Permanente de Indonesia ante este augusto órgano. Deseo felicitarlo, señor Presidente, por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y desearle el mayor de los éxitos en el desempeño de sus funciones. Puede contar con el pleno apoyo de mi delegación para que en el cumplimiento de su mandato obtenga buenos resultados. Mi delegación también desea expresar su agradecimiento a su predecesor, el Embajador Coly Seck, Representante Permanente del Senegal, por su acertada conducción de los trabajos de la Conferencia.

Señor Presidente, Indonesia sigue concediendo una enorme importancia a la labor de la Conferencia. En consecuencia, el largo y prolongado estancamiento de la Conferencia ha sido motivo de profunda preocupación y decepción. De hecho, desde hace mucho hemos sostenido que no debemos dejar que arraigue la percepción que cada vez más se tiene desde el exterior de que la Conferencia ha comenzado a perder su pertinencia como órgano multilateral único para las negociaciones en materia de desarme. Sin embargo, con su estancamiento durante más de 20 años, sin duda se nos irán acabando los argumentos sustantivos para defender la importancia de la labor de la Conferencia y su considerable contribución al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Por lo tanto, como ya lo ha señalado usted, señor Presidente, debemos redoblar nuestros esfuerzos y hacer todo lo posible para encontrar iniciativas encaminadas a sacar a la Conferencia de su estancamiento y recuperar su labor sustantiva.

Entre las cuestiones fundamentales de la Conferencia, el desarme nuclear sigue siendo la máxima prioridad para Indonesia. La lentitud de los progresos en materia de desarme nuclear sustenta la decisión de Indonesia de apoyar y participar activamente en la convocación de una conferencia de las Naciones Unidas para negociar un instrumento jurídicamente vinculante que prohíba las armas nucleares y conduzca a su total eliminación, de conformidad con la resolución 71/258 de la Asamblea General. Abrigamos la esperanza de que dicho instrumento pueda contribuir a salir del actual atolladero en materia de desarme nuclear. Debemos liberar a la humanidad de la paralización resultante de la amenaza de que mientras sigan existiendo armas nucleares puede desencadenarse una catástrofe nuclear, ya sea deliberadamente o por accidente.

Como firme defensor del desarme nuclear, Indonesia siempre expresará su profunda preocupación por las catastróficas consecuencias humanitarias que pueden infligirse a miles de millones de seres humanos en caso de una detonación de armas nucleares. No obstante, esa preocupación no debe interpretarse como una disminución de la adhesión de Indonesia a la vigencia y pertinencia del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP) o de su interés por este. Por el contrario, como parte fiel en el TNP, Indonesia considera que dicho Tratado es un instrumento indispensable para prevenir la proliferación de las armas nucleares a nivel mundial, con el objetivo final de lograr su eliminación total. Indonesia también subraya la importancia de procurar un equilibrio entre los tres pilares del TNP.

En espera de la consecución de ese objetivo, y en nuestra calidad de Estado que ha renunciado a la opción de las armas nucleares, quisiéramos recalcar que sigue vigente nuestra exigencia de garantías de seguridad. Para los países que nunca emprendieron la senda de las armas nucleares o que la han abandonado, es importante que los Estados poseedores de armas nucleares nos den garantías de seguridad inequívocas, jurídicamente vinculantes y universales. Indonesia desea hacer hincapié en la urgente necesidad de llegar cuanto antes a un acuerdo sobre un instrumento universal, incondicional y jurídicamente vinculante que proporcione a los Estados no poseedores de armas nucleares garantías contra el empleo o la amenaza del empleo de esas armas. A pesar de los compromisos anteriores, de las numerosas iniciativas que se han realizado y de que todavía no hemos escuchado ninguna objeción al concepto de garantías negativas de seguridad, no se vislumbra ningún instrumento jurídicamente vinculante para asegurar a los Estados que no poseen armas nucleares el cumplimiento de las garantías negativas de seguridad. En consecuencia, deseamos reiterar nuestro llamamiento a que se inicien cuanto antes negociaciones para lograr un acuerdo sobre garantías negativas de seguridad.

En cuanto al tratado de cesación de la producción de material fisible, Indonesia está firmemente decidida a promover un tratado equilibrado que atienda a las preocupaciones tanto de los Estados poseedores de armas nucleares como de los Estados no poseedores de armas nucleares. Ha habido un amplio acuerdo en que el tratado debe ser no discriminatorio, multilateral y efectivamente verificable, de conformidad con el mandato que figura en el documento CD/1299.

Permítame concluir, señor Presidente, reiterando que Indonesia defiende una labor efectiva y está dispuesta a apoyarla, en consonancia también con el programa que acaba usted de proponer, y desearía participar de manera constructiva en el empeño de la Conferencia en que su mandato se cumpla plenamente.

Espero con interés colaborar estrechamente con todos los Estados miembros de la Conferencia, los observadores, la sociedad civil y otros interesados pertinentes.

El Presidente: Agradezco al representante de Indonesia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Tiene ahora la palabra el representante del Japón, Embajador Takamizawa.

Sr. Takamizawa (Japón) (habla en inglés): Señor Presidente, quisiera en primer lugar felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme. Tenga usted la seguridad de que contará con la cooperación y el apoyo plenos de mi delegación para que la Conferencia logre resultados productivos y positivos. También quisiera expresar mi cálida bienvenida al Embajador Kleib; esperamos con interés poder trabajar con usted en la Conferencia y en otros foros de desarme.

Señor Presidente, a pesar de los reiterados y enérgicos llamamientos de la comunidad internacional, ayer, 29 de mayo, la República Popular Democrática de Corea lanzó de nuevo un misil balístico, en clara violación de varias resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y en contra de la Declaración Conjunta de las Conversaciones Sextipartitas.

Solo este año, la República Popular Democrática de Corea ha lanzado por lo menos 12 misiles balísticos; y 5 de ellos, incluido el de ayer, han llegado a la zona económica exclusiva del Japón, lo que plantea un grave peligro para la aviación y la navegación. Este

comportamiento provocador y peligroso de la República Popular Democrática de Corea es inaceptable.

Los recientes lanzamientos realizados por la República Popular Democrática de Corea constituyen una amenaza grave y creciente para la paz y la seguridad regionales e internacionales. Condenamos a la República Popular Democrática de Corea en los términos más enérgicos y la instamos a que aplique plenamente y sin dilación las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y lo acordado en otros compromisos, y no lleve a cabo ningún otro acto de provocación.

También hacemos un llamamiento enérgico a la comunidad internacional a que redoble sus esfuerzos para asegurar la aplicación sostenida, completa, exhaustiva y efectiva de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

El Presidente: Agradezco al representante del Japón su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Tiene ahora la palabra la representante de Malta, Sra. Kemppainen.

Sra. Kemppainen (Malta) (habla en inglés): Señor Presidente, permítame felicitarlo por haber asumido la presidencia. Tengo el honor de hablar en nombre de la Unión Europea. La ex República Yugoslava de Macedonia, Serbia, Montenegro, Albania, Bosnia y Herzegovina, la República de Moldova y Georgia se adhieren a la declaración de la Unión Europea.

La Unión Europea condena enérgicamente el último lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea el 29 de mayo de 2017, que es otra grave violación de sus obligaciones internacionales dimanantes de múltiples resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y representa una amenaza para la paz y la seguridad internacionales.

La Unión Europea insta a la República Popular Democrática de Corea a que cumpla plenamente todas las resoluciones del Consejo de Seguridad y acabe de inmediato con todos los lanzamientos que utilicen tecnología de misiles balísticos, ponga fin a todos los ensayos nucleares y abandone sus armas nucleares, otros programas de armas de destrucción en masa y misiles balísticos de manera completa, verificable e irreversible.

Se requiere una respuesta internacional coherente y eficaz para responder a la amenaza grave y creciente que plantean los programas ilegales de la República Popular Democrática de Corea. Todos los Estados deben aplicar plenamente las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad con respecto a la República Popular Democrática de Corea.

La Unión Europea exhorta a la República Popular Democrática de Corea a que reanude un diálogo digno de crédito y productivo con la comunidad internacional. Asimismo, la Unión Europea exhorta a la República Popular Democrática de Corea a que se reintegre cuanto antes al Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares y a las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica, ratifique el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares y se abstenga de adoptar cualquier medida que solo pudiera aumentar las tensiones regionales en detrimento de todos.

El Presidente: Agradezco a la representante de Malta su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al Embajador Wood, representante de los Estados Unidos.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (habla en inglés): Señor Presidente, quisiera felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme. Quisiera asegurarle que mi delegación y yo trabajaremos con usted y lo apoyaremos en el desempeño de sus funciones como Presidente.

El lanzamiento de misiles balísticos de ayer por el régimen de Pyongyang es el tercero en poco más de tres semanas y el 11º de este año. Estos lanzamientos constituyen violaciones flagrantes de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y no deben permitirse. Estos actos provocadores y peligrosos son una amenaza no solo para la paz y la seguridad en la región de Asia y el Pacífico, sino también para la paz y la seguridad mundiales.

Corresponde a cada Estado miembro de la Conferencia de Desarme condenar firmemente el comportamiento de ese régimen y buscar nuevas formas de dejar claro a la República Popular Democrática de Corea que su conducta descarriada no será tolerada.

Los Estados Unidos llevarán a cabo una enérgica campaña diplomática internacional para aislar aún más al régimen de Pyongyang y exhortan a todos los países preocupados por los actos de intimidación nuclear de Corea del Norte, en flagrante violación del derecho internacional, a que se unan a nosotros en esta labor.

Las crecientes amenazas de misiles nucleares y balísticos de Pyongyang ponen en grave peligro la estabilidad estratégica en todo el mundo y no pueden quedar sin respuesta. El régimen debe adoptar medidas concretas, y hacerlo ahora, con miras a la desnuclearización de la península de Corea, a lo que se había comprometido antes. Solo entonces podrá volver a congraciarse con la comunidad internacional.

El Presidente: Doy las gracias al representante de los Estados Unidos por su declaración y sus amables palabras dirigidas a la presidencia. Cedo ahora la palabra al representante de la República de Corea, Embajador Kim In-chul.

Sr. Kim In-chul (República de Corea) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme. Tenemos plena confianza en usted, y le aseguro que usted y su equipo pueden contar con todo el apoyo y la cooperación de mi delegación durante su presidencia. También quisiera dar una cálida bienvenida al nuevo Embajador de Indonesia ante la Conferencia y decirle que esperamos con interés trabajar en estrecha colaboración con él.

Señor Presidente, el lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea el día de ayer es su novena provocación este año, en que ha lanzado 14 misiles balísticos de todo tipo. El Gobierno de la República de Corea condena en los términos más enérgicos este acto de provocación por parte de la República Popular Democrática de Corea, ya que constituye una clara violación de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y una grave amenaza para la paz y la seguridad en la península de Corea y en la comunidad internacional.

Esas reiteradas provocaciones de la República Popular Democrática de Corea, en este caso la tercera en tres semanas desde la toma de posesión del nuevo Gobierno de la República de Corea, van directamente en contra de nuestro llamamiento en favor de la desnuclearización y la paz en la península de Corea. Son, además, un abierto desafío a la determinación concertada de la comunidad internacional de conseguir la desnuclearización de la República Popular Democrática de Corea que fue reafirmada como una de las principales prioridades de la comunidad internacional en la Declaración aprobada por los dirigentes del Grupo de los Siete el 27 de mayo. La República Popular Democrática de Corea debe poner fin de inmediato a todas las formas de provocación y volver a la senda de la desnuclearización.

El Gobierno de la República de Corea no tolerará ningún acto de provocación de la República Popular Democrática de Corea y responderá con firmeza a cualquier tipo de provocaciones suyas.

El Presidente: Agradezco al representante de la República de Corea su declaración y las amables palabras que ha dedicado a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante del Canadá, Sr. Davison.

Sr. Davison (Canadá) (*habla en francés*): Señor Presidente, como es la primera vez que mi delegación hace uso de la palabra bajo su presidencia, permítame asegurarle que cuenta usted con nuestro apoyo en todas sus iniciativas.

El Canadá condena el lanzamiento de misiles realizado el 29 de mayo por la República Popular Democrática de Corea. Este acto y los numerosos actos de provocación anteriores no solo representan otra violación de múltiples resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, sino que, además, plantean una verdadera amenaza para la paz y la estabilidad regionales e internacionales.

(*continúa en inglés*)

Instamos a la República Popular Democrática de Corea a que cumpla con sus obligaciones internacionales y a que adopte medidas concretas para participar en negociaciones productivas en pro de una solución política pacífica.

El Presidente: Agradezco al representante del Canadá su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de Bélgica, Sr. Dhaene.

Sr. Dhaene (Bélgica) (*habla en francés*): Señor Presidente, permítame comenzar deseándole el mayor de los éxitos en su tarea de dirigir los trabajos de la Conferencia de Desarme y asegurarle que puede contar con el pleno apoyo de la delegación de Bélgica.

Mi delegación se adhiere a la declaración de la Unión Europea y desea también expresar, a título nacional, su clara condena del último lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea. Esta es la enésima violación de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad por la República Popular Democrática de Corea, que sigue desafiando la autoridad del Consejo de Seguridad; esto es inaceptable. Bélgica reafirma que la continuación del programa de misiles balísticos de la República Popular Democrática de Corea es ilegal con arreglo al derecho internacional. Este programa constituye una amenaza para la seguridad regional e internacional, mina gravemente la voluntad de estudiar modos de reanudar el diálogo y socava los esfuerzos de desarme y no proliferación.

Una vez más, Bélgica exhorta a la República Popular Democrática de Corea a que abandone inmediatamente su programa de armas nucleares ilegales de manera completa, verificable e irreversible. La República Popular Democrática de Corea debe abstenerse de todo nuevo ensayo y cumplir sus obligaciones internacionales a fin de crear condiciones favorables para la reanudación del diálogo.

El Presidente: Doy las gracias al representante de Bélgica por su declaración y sus amables palabras dirigidas a la presidencia. Cedo ahora la palabra al representante de España, Embajador Herráiz España.

Sr. Herráiz España (España): Señor Presidente, en primer lugar, me complace felicitarle por la asunción de sus responsabilidades, para lo cual podrá contar con el pleno apoyo de nuestra delegación. Por supuesto, también lo seguiremos prestando, como ya venimos haciéndolo, en el marco del P-6.

En relación con el nuevo lanzamiento de un misil balístico llevado a cabo por la República Popular Democrática de Corea, mi delegación desea, en primer lugar, endosar la declaración que ya ha sido pronunciada en nombre de la Unión Europea, reiterando nuestra condena a título nacional. Dicho lanzamiento constituye una nueva contravención de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y una muy grave amenaza para la paz y la seguridad regional e internacional. Este lanzamiento del citado misil y su caída sobre la zona económica exclusiva del Japón es una muy grave irresponsabilidad, pues además ha puesto en peligro la seguridad marítima y aérea en dicha zona.

España expresa su seria preocupación por la reiterada conducta provocadora de la República Popular Democrática de Corea y la tensión que genera en la península de Corea. Exigimos a la República Popular Democrática de Corea que cumpla con las resoluciones del Consejo de Seguridad y hacemos un nuevo llamamiento a sus autoridades para que busquen el diálogo con la comunidad internacional renunciando de manera total, verificable e irreversible a sus programas nuclear y balístico.

El Presidente: Agradezco al representante de España su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de Turquía, Embajador Koru.

Sr. Koru (Turquía) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame, ante todo, felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y garantizarle el pleno apoyo de mi delegación. Le deseo mucho éxito en sus gestiones por hacer avanzar la labor de la Conferencia. También deseo agradecer al Embajador Lynn, de Myanmar, por sus incansables esfuerzos para superar el estancamiento en la Conferencia, y encomiamos su labor como Presidente del Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir.

Señor Presidente, Turquía condena el lanzamiento de un misil balístico realizado por la República Popular Democrática de Corea el 29 de mayo de 2017, que constituye una flagrante violación de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Los 12 lanzamientos de misiles balísticos realizados desde el comienzo del año por la República Popular Democrática de Corea constituyen una clara prueba de su persistente falta de respeto para con sus obligaciones internacionales y para con las normas de conducta. La República Popular Democrática de Corea debe acatar los llamamientos y expectativas de la comunidad internacional, que también se expresan en las resoluciones del Consejo de Seguridad, y abstenerse de toda acción que pueda conducir a una escalada en la región.

El Presidente: Doy las gracias al representante de Turquía por su declaración y sus amables palabras dirigidas a la presidencia. Cedo ahora la palabra al representante de Alemania, Embajador Biontino.

Sr. Biontino (Alemania) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame en primer lugar felicitarlo por haber asumido su importante cargo y asegurarle el pleno apoyo de mi delegación.

Alemania hace plenamente suya la declaración que acaba de leer la representante de la Unión Europea en la que se condena el último lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea el 29 de mayo, que fue otra grave violación de las obligaciones internacionales de la República Popular Democrática de Corea dimanantes de múltiples resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, entre ellas la de la semana pasada, y constituye una amenaza para la paz y la seguridad internacionales. Alemania insta a la República Popular Democrática de Corea a que cumpla plenamente todas las resoluciones del Consejo de Seguridad y acabe de inmediato con todos los lanzamientos que utilicen tecnología de misiles balísticos, ponga fin a todos los ensayos nucleares y abandone sus programas de armas nucleares, otras armas de destrucción en masa y misiles balísticos de manera completa, verificable e irreversible.

El Presidente: Agradezco al representante de Alemania su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de Italia, Embajador Mati.

Sr. Mati (Italia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame, ante todo, felicitarlo por haber asumido su mandato y asegurarle el apoyo y la cooperación plenos de mi delegación. También quisiera sumarme a los oradores anteriores para dar la bienvenida al nuevo Representante Permanente de Indonesia ante la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, al igual que otras delegaciones, no puedo dejar de reiterar que Italia condena en los términos más enérgicos el último ensayo de misiles balísticos realizado por la República Popular Democrática de Corea. A este respecto, Italia hace plenamente suya la declaración formulada anteriormente por la Unión Europea. Este ensayo constituye otra evidente violación de las múltiples resoluciones vigentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Los programas nucleares y de misiles de la República Popular Democrática de Corea representan una grave amenaza para la paz y la seguridad internacionales y para el régimen mundial de no proliferación. Una vez más, instamos a la República Popular Democrática de Corea a que abandone sin demora todos sus programas nucleares y de misiles balísticos existentes de manera completa, verificable e irreversible, a que se reintegre al Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares y a las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica y a que firme y ratifique el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares. La República Popular Democrática de Corea debe abandonar el camino que ha tomado hacia el autoaislamiento y su continuo desafío a la comunidad internacional. Seguiremos contribuyendo a una respuesta eficaz y coherente de la comunidad internacional, en particular en nuestra calidad actual de Presidente del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1718 (2006).

El Presidente: Agradezco al representante de Italia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra a la representante de Australia, Sra. Vanessa Wood.

Sra. Wood (Australia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame felicitarlo por haber asumido la presidencia y dar una sincera bienvenida al Embajador Kleib, con quien esperamos colaborar.

Señor Presidente, Australia condena el continuo desarrollo de programas nucleares y de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea, entre ellos el lanzamiento del 29 de mayo, el tercer ensayo de lanzamiento de misiles en una quincena. Australia exhorta a todos los países a que redoblen sus esfuerzos para aplicar las sanciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas acordadas unánimemente contra la República Popular Democrática de Corea para hacerle entender que su rumbo actual es insostenible.

El Presidente: Agradezco a la representante de Australia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Cedo ahora la palabra al representante de China, Embajador Fu Cong.

Sr. Fu Cong (China) (*habla en chino*): Señor Presidente, en primer lugar, permítame felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle el pleno apoyo de la delegación de China en el desempeño de su tarea. También quisiera aprovechar la oportunidad para dar la bienvenida al recién llegado Embajador de Indonesia, con quien esperamos poder trabajar en estrecha colaboración.

Señor Presidente, la posición de China en relación con el lanzamiento de misiles por la República Popular Democrática de Corea ha sido coherente y clara. Las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas contienen disposiciones claras sobre la utilización por la República Popular Democrática de Corea de la tecnología de misiles balísticos para llevar a cabo lanzamientos. China se opone a esos lanzamientos por la República Popular Democrática de Corea en violación de esas resoluciones. China insta a la República Popular Democrática de Corea a que se abstenga en el futuro de los actos que violen las resoluciones del Consejo de Seguridad, a fin de crear las condiciones necesarias para la reanudación del diálogo y las negociaciones.

Con respecto a la situación en la península de Corea, China promueve la búsqueda de una solución pacífica a través del diálogo y la negociación sobre la base de la aplicación estricta de las resoluciones del Consejo de Seguridad. Esta posición está en consonancia no solo con el propósito del Consejo de Seguridad, establecido en la Carta de las Naciones Unidas, sino también con la experiencia de la comunidad internacional en el tratamiento de cuestiones contenciosas y con los intereses comunes de los Estados de la región, entre ellos la República Popular Democrática de Corea y la República de Corea. El problema no puede resolverse por medios militares; ello solo conduciría a más problemas y tendría graves repercusiones. En el pasado como en el futuro, los medios militares nunca deben ser la opción preferida de un país.

La cuestión nuclear coreana radica esencialmente en la seguridad, y se deben atender las preocupaciones legítimas de seguridad de todas las partes. La esencia del problema es la falta de confianza y, en ese sentido, todas las partes deben hacer más para promover el fomento de la confianza. En este sentido, China ha presentado una propuesta sobre la base de un enfoque doble y un arreglo de “suspensión por suspensión” como primer paso hacia la puesta en marcha de un diálogo.

Tomamos nota de la posición expresada aquí por diversas partes en apoyo de una solución pacífica de la cuestión nuclear de Corea mediante la negociación y el diálogo. Abrigamos la esperanza de que esas partes traduzcan sus posiciones en políticas y medidas concretas con respecto a la República Popular Democrática de Corea con miras a reducir la tensión en la península y promover el retorno a los cauces apropiados del diálogo y la negociación.

El Presidente: Agradezco al representante de China su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de Polonia, Sr. Broilo.

Sr. Broilo (Polonia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame felicitarlo por haber asumido sus nuevas funciones como Presidente de la Conferencia de Desarme. Estamos dispuestos a cooperar plenamente con usted para ayudarlo a cumplir esta tarea.

También damos una cordial bienvenida al nuevo Embajador de Indonesia ante la Conferencia.

Señor Presidente, Polonia hace plenamente suya la declaración de la Unión Europea. A título nacional, aparte de la condena del último ensayo de misiles balísticos, quisiéramos reiterar el llamamiento a las autoridades de la República Popular Democrática de Corea a que pongan fin a los actos que contravienen las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Además, instamos enérgicamente a Corea del Norte a que reanude el diálogo y la cooperación internacional. Esta es la única manera de evitar que se siga agravando la situación en la península de Corea y en toda la región.

El Presidente: Agradezco al representante de Polonia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Tiene ahora la palabra el representante de la República Popular Democrática de Corea, Sr. Ju Yong-chol.

Sr. Ju Yong-chol (República Popular Democrática de Corea) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en primer lugar mi delegación quisiera felicitarlo por haber asumido sus funciones como Presidente de la Conferencia de Desarme. Aprovecho esta oportunidad para asegurarle la cooperación y el apoyo plenos de mi delegación en el cumplimiento de su deber como Presidente de la Conferencia.

Señor Presidente, mi delegación hace uso de la palabra para responder a las denuncias formuladas contra la República Popular Democrática de Corea por varios Estados. La causa fundamental de la situación actual en la península de Corea, que avanza hacia el borde de la guerra, es la política hostil de los Estados Unidos, que han continuado organizando maniobras militares conjuntas de provocación y de agresión introduciendo todo tipo de activos estratégicos.

Los recientes ensayos de lanzamiento de misiles realizados por la República Popular Democrática de Corea forman parte del proceso normal de fortalecimiento de su capacidad militar de legítima defensa para hacer frente a esa amenaza; es un proceso que debe realizarse para el despliegue sobre el terreno. Como los Estados Unidos y sus seguidores están obsesionados con una inveterada y profundamente arraigada repugnancia y hostilidad hacia la República Popular Democrática de Corea, hacen ruido acerca de la República Popular Democrática de Corea cuando esta adopta medidas de legítima defensa. Ponen en tela de juicio el derecho legítimo de la República Popular Democrática de Corea a la legítima defensa promoviendo al mismo tiempo la imposición de nuevas sanciones en un intento de ejercer presión sobre la República Popular Democrática de Corea.

En este sentido, mi delegación rechaza categóricamente todas las acusaciones formuladas por varios países, entre ellos los Estados Unidos, el Japón y Corea del Sur, y por la representante de la Unión Europea. El comportamiento injustificable de los Estados Unidos y sus seguidores de cuestionar las medidas de legítima defensa de la República Popular Democrática de Corea solo conducirá a seguir presionando a la República Popular Democrática de Corea a que redoble sus esfuerzos para diversificar y modernizar su capacidad de disuasión nuclear.

Quisiera concluir mi intervención expresando mi firme objeción a los términos inadecuados utilizados en esta sala, como, por ejemplo, cuando se utiliza "régimen" para referirse a un país determinado. Quisiera pedir encarecidamente al Presidente de la Conferencia que tome las precauciones necesarias contra la práctica de utilizar insultos y lenguaje inaceptable en esta sala, ya que en ella están representados los Estados miembros en pie de igualdad, y debe mantenerse el respeto de cada uno de los Estados miembros.

El Presidente: Agradezco al representante de la República Popular Democrática de Corea su declaración y las palabras amables que ha dirigido a la presidencia. Quisiera ahora dar la palabra al representante de Austria, Embajador Hajnoczi.

Sr. Hajnoczi (Austria) (*habla en inglés*): Señor Presidente, es para mí un placer felicitarlo por haber asumido su alto cargo, y le deseo el mayor de los éxitos. Puede sin duda contar con el respaldo pleno de mi delegación. También quiero dar una cordial bienvenida al Embajador Kleib de Indonesia. Esperamos con interés sus contribuciones y reconocemos el importante papel que Indonesia está desempeñando en el desarme.

Austria se adhiere plenamente a la declaración formulada en nombre de la Unión Europea, y hago uso de la palabra para añadir algunas observaciones a título nacional. Austria condena en los términos más enérgicos el último lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea. Este lanzamiento de misiles balísticos constituye otra violación flagrante de las múltiples resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. El respeto y la observancia del derecho internacional son principios esenciales en la labor de la comunidad internacional encaminada a mantener la paz y la seguridad. Las constantes e intensificadas provocaciones y violaciones del derecho internacional no son aceptables y ponen en peligro la estabilidad regional e internacional.

Instamos a la República Popular Democrática de Corea a que retorne inmediatamente a la vía del diálogo, adopte medidas responsables y acabe con sus provocaciones y ponga fin a sus programas nucleares y balísticos de manera irreversible y verificable. El riesgo de que sigan proliferando las armas nucleares plantea a la comunidad internacional algunos de los desafíos más acuciantes y difíciles de enfrentar. En los últimos decenios, se ha hecho evidente que los riesgos que entrañan las armas nucleares son considerablemente más graves de lo que se suponía anteriormente, y con la proliferación esos riesgos solo pueden aumentar. El riesgo de las armas nucleares, con sus consecuencias humanitarias inaceptables, solo puede descartarse cuando todas las armas nucleares hayan sido eliminadas.

El Presidente: Agradezco al representante de Austria su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de los Países Bajos, Embajador Van der Kwast.

Sr. Van der Kwast (Países Bajos) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame en primer lugar felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y garantizarle la plena cooperación de mi delegación. También doy una cálida bienvenida a la Conferencia al nuevo Representante Permanente de Indonesia, el Embajador Hasan Kleib, y quisiera darle las gracias una vez más por el seminario al que asistimos en Yakarta para preparar la reunión del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, en el que desempeñó un papel central y que fue, a mi juicio, una reunión muy provechosa para el Tratado. Esperamos con interés poder seguir cooperando con él aquí en Ginebra.

Señor Presidente, yo también quisiera referirme a la situación, a la que se han referido, según creo por las razones adecuadas, muchas delegaciones en esta sala, en relación con las provocaciones de la República Popular Democrática de Corea. Además de la declaración de la Unión Europea, deseamos formular la siguiente declaración a título nacional.

Los Países Bajos condenan enérgicamente el reciente lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea. Estos lanzamientos de misiles y el programa nuclear de la República Popular Democrática de Corea constituyen una grave amenaza para la estabilidad de la región y deben cesar de inmediato. Instamos a la República Popular Democrática de Corea a que ponga fin a sus constantes provocaciones y reanude el diálogo con la comunidad internacional, en particular en el marco de las conversaciones sextipartitas.

La plena aplicación del régimen de sanciones por la comunidad internacional es vital para este fin, ya que solo mediante esfuerzos persistentes esas sanciones serán eficaces. Para garantizarlo, seguimos trabajando con las Naciones Unidas y por conducto de la Unión Europea.

El Presidente: Agradezco al representante de los Países Bajos su declaración y las palabras amables que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de Suecia, Sr. Nord.

Sr. Nord (Suecia) (*habla en inglés*): Señor Presidente, ante todo, permítame también felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y garantizarle el pleno apoyo de mi delegación.

Suecia apoya y hace plenamente suya la declaración formulada anteriormente, pero permítaseme añadir algunas palabras desde un punto de vista nacional. Condenamos enérgicamente el lanzamiento de un misil balístico el 21 de mayo por la República Popular

Democrática de Corea. Es una clara violación de sus obligaciones internacionales dimanantes de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Este lanzamiento más reciente es el último de una serie de ensayos de misiles balísticos que son actos de provocación graves que ponen en peligro la paz y la seguridad regionales e internacionales. Suecia insta a la República Popular Democrática de Corea a que ponga fin a las actividades que agravan la situación de seguridad, y a que cumpla sus obligaciones internacionales, respete las resoluciones del Consejo de Seguridad y abandone sus programas de armas nucleares y otras armas de destrucción en masa y de misiles balísticos de manera completa, verificable e irreversible. También exhortamos a la República Popular Democrática de Corea a que entable un diálogo para reducir las tensiones y fomentar la seguridad en la región y a nivel internacional.

El Presidente: Agradezco al representante de Suecia su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Tiene ahora la palabra el representante de Kazajstán, Sr. Omarov.

Sr. Omarov (Kazajstán) (habla en inglés): Señor Presidente, ante todo, permítame también felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, al igual que otros miembros de la Conferencia, Kazajstán también condena enérgicamente el lanzamiento de un misil balístico realizado ayer por la República Popular Democrática de Corea. Este ensayo nuclear constituye una evidente violación de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Mi país considera que los actos sumamente irresponsables de la República Popular Democrática de Corea tienen un efecto negativo en el proceso de desarme nuclear, representan una amenaza para la seguridad regional y mundial y socavan los esfuerzos de la gran mayoría de los países del mundo para garantizar un futuro libre de armas nucleares.

Kazajstán considera importante la necesidad de encontrar una solución urgente y constructiva a la cuestión de las armas nucleares en la península de Corea. Instamos a la República Popular Democrática de Corea a que regrese inmediatamente a su lugar en la mesa de negociaciones en el formato sextipartito, u otro formato adecuado, y a que abandone por completo toda aspiración nuclear. Estamos convencidos de que la única opción es que todos estemos unidos para garantizar un mundo y un planeta seguros. Ha llegado el momento de que todos los Estados miembros trabajen para eliminar la amenaza nuclear en aras de un mundo pacífico y seguro.

El Presidente: Agradezco al representante de Kazajstán su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de Chile, Sr. Lagos.

Sr. Lagos (Chile): Señor Presidente, Mi delegación expresa su satisfacción por verlo presidir la Conferencia de Desarme y le desea los mejores éxitos en su gestión, para lo cual podrá contar con nuestra activa y plena colaboración.

Chile expresa su profunda preocupación por el último lanzamiento de un misil balístico efectuado recientemente por la República Popular Democrática de Corea, el tercero en el transcurso de este mes de mayo. Las acciones de la República Popular Democrática de Corea generan tensión en la región asiática, representan una amenaza directa a la seguridad de dos amigos cercanos de Chile, me refiero a Corea del Sur y el Japón. Del mismo modo, constituyen una violación flagrante a las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que han prohibido a ese país ejecutar ensayos nucleares y realizar lanzamientos en que se utilice tecnología de misiles balísticos.

Esta preocupante situación trasciende la región asiática y compete a toda la comunidad internacional. Por esa razón, Chile se une a la comunidad internacional en exhortar una vez más a la República Popular Democrática de Corea a abstenerse de realizar acciones beligerantes que atenten contra la paz, instando a que retome el camino del diálogo a través de las negociaciones diplomáticas. Instamos a todas las partes involucradas a contribuir de manera constructiva para alcanzar una solución pacífica a esta crisis. Señor Presidente, enfatizo que esta solución debe ser pacífica, porque, en ese sentido, compartimos la visión expresada por el Embajador de China, en el sentido de que no existe una solución militar para esta crisis.

Finalmente, Chile reafirma su compromiso con el desarme nuclear y el mantenimiento de la paz. Para alcanzar esos objetivos es necesario avanzar en la deslegitimación de la disuasión nuclear y en la eliminación de todas las armas nucleares y de sus vectores.

El Presidente: Agradezco al representante de Chile su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra a la representante de Bulgaria, Sra. Davidova.

Sra. Davidova (Bulgaria) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en primer lugar, permítame felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y garantizarle el pleno apoyo de nuestra delegación.

Bulgaria se adhiere plenamente a la declaración formulada por la Unión Europea sobre el último lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea, y deseo añadir algunas observaciones a título nacional.

Condenamos enérgicamente el más reciente lanzamiento de misiles balísticos por la República Popular Democrática de Corea. Esta es otra violación flagrante de todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y una amenaza directa a la paz y la seguridad en la región y a nivel internacional. Instamos enérgicamente a la República Popular Democrática de Corea a que suspenda inmediatamente sus programas nucleares y de misiles balísticos de manera completa, verificable e irreversible, cumpla sus obligaciones internacionales y reanude el diálogo con la comunidad internacional.

El Presidente: Agradezco a la representante de Bulgaria su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Cedo ahora la palabra al representante de la República de Corea, Embajador Kim In-chul.

Sr. Kim In-chul (República de Corea): Señor Presidente, pido excusas por hacer uso de la palabra una vez más. Tras haber escuchado lo que ha dicho el representante de la República Popular Democrática de Corea, quisiera hacer algunas observaciones.

La República Popular Democrática de Corea nos está fastidiando no solo con provocaciones recurrentes, inaceptables y peligrosas, sino también con la repetición de réplicas truculentas y llenas de solecismos de una entidad arrinconada que solo tiene una salida. Se le ha dicho en innumerables ocasiones que su única salida es prescindir de su costoso modo de fomentar su aislamiento mediante la amenaza a la paz y la seguridad internacionales. Respecto del carácter repetitivo de su lógica, si podemos llamarla lógica, tengo un gran interrogante sobre un importante elemento del que carece su lógica, si es posible que esta sea lógica: ¿por qué alguien atacaría a Corea del Norte, cuál sería la razón para que alguien la atacara? Tiene que dar una respuesta a esto, pero nunca la hemos escuchado. Así pues, pregunto respetuosamente al representante de Corea del Norte: ¿por qué alguien querría atacar a Corea del Norte?

El Presidente: Agradezco al representante de la República de Corea su declaración. Tiene ahora la palabra la representante de Hungría, Sra. Kroll.

Sra. Kroll (Hungría) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en primer lugar, queremos desearle todo lo mejor en su presidencia, y le garantizamos nuestra plena cooperación en el logro del objetivo que se ha fijado.

Nos adherimos a la declaración de la Unión Europea, y condenamos enérgicamente el lanzamiento de misiles balísticos el día de ayer por la República Popular Democrática de Corea. Quisiéramos reiterar que necesitamos una reacción internacional enérgica y una cooperación por medios pacíficos para detener a la República Popular Democrática de Corea.

El Presidente: Agradezco a la representante de Hungría su declaración.

¿Desea alguna delegación hacer uso de la palabra en este momento? Doy la palabra a la República Popular Democrática de Corea.

Sr. Ju Yong-chol (República Popular Democrática de Corea): Señor Presidente, de las declaraciones que acaban de formular varios países se desprende que apoyan el intento de los Estados Unidos de crear una atmósfera de condena contra la República Popular

Democrática de Corea y sus derechos legítimos. Estamos hartos de escuchar tales acusaciones, que se han convertido en práctica común y se basan en motivaciones políticas injustificables.

Aquí hay una cuestión que quisiera subrayar: los oradores de hoy se refieren a los lanzamientos de cohetes de la República Popular Democrática de Corea calificándolos de violación de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas o de amenazas a la paz. Si las medidas de legítima defensa de la República Popular Democrática de Corea son el motivo de la acusación, esta se hace en total ignorancia o en desprecio deliberado del hecho de que las resoluciones del Consejo de Seguridad son fruto de un doble rasero y no tienen fundamento jurídico alguno. La República Popular Democrática de Corea ha pedido en varias ocasiones al Consejo de Seguridad que aclare el fundamento jurídico de sus resoluciones sobre las sanciones, y ha propuesto a la Secretaría de las Naciones Unidas un foro internacional de expertos jurídicos para aclarar la cuestión, pero todavía no ha recibido respuesta alguna.

Lo que es aún más notable es el hecho de que esos países que hablan de la paz y la estabilidad en la península de Corea no dicen una sola palabra ni expresan preocupación por las acciones de los Estados Unidos que agravan la tensión en esta región, incluidas las maniobras militares y ensayos de misiles a gran escala. Recientemente, los Estados Unidos y Corea del Sur ampliaron hasta fines de junio una maniobra militar conjunta que incluye un portaaviones nuclear de los Estados Unidos y, a partir de principios de junio, con el despliegue de otro portaaviones nuclear, tienen previsto llevar a cabo otra maniobra militar y naval conjunta, la mayor hasta ahora, de grupos de ataque de portaaviones nucleares.

Este es un acto de provocación imprudente que amenaza la paz y la seguridad en la región y que lleva la situación al borde de la guerra. Sin embargo, ningún país se atreve a mencionar esta peligrosa novedad. Apartar la mirada de la verdadera causa de la tensión mientras se denuncia la opción inevitable de la legítima defensa que se impone a la República Popular Democrática de Corea no puede interpretarse como una expresión de preocupación por la paz y la estabilidad mundiales o de respeto de la justicia. Como ha aclarado en varias ocasiones, la República Popular Democrática de Corea no se dejará amenazar por la presión y seguirá fortaleciendo su capacidad de legítima defensa en todas las formas que le permitan contrarrestar resueltamente la política sumamente hostil de los Estados Unidos hacia la República Popular Democrática de Corea y la amenaza y el chantaje nucleares.

En este sentido, aquí va un consejo para Corea del Sur: ha llegado el momento de abandonar el hábito de depender de terceros, que es la causa fundamental de todos los problemas. Esta es la única manera de mejorar las relaciones entre los coreanos y de alcanzar la paz y la reunificación de la península de Corea. Y quisiera señalarles que este no es un lugar o un simposio en que hablamos de estudios lingüísticos.

El Presidente: Doy las gracias al representante de la República Popular Democrática de Corea por su declaración. Tienen ahora la palabra los Estados Unidos.

Sr. Wood (Estados Unidos de América): Señor Presidente, pido disculpas por hacer uso de la palabra nuevamente, pero tengo que responder a lo que considero una acusación temeraria del representante del régimen de Pyongyang que sostiene que las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas son ilegales.

Quisiera solicitar respetuosamente al representante del régimen que lea la Carta de las Naciones Unidas. Las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas son derecho internacional, pura y simplemente. Debe dejar de utilizar este argumento ridículo de que esas resoluciones son ilegales, ya que no es más que una acusación absolutamente falsa. Así pues, una vez más, aliento al representante a que lea la Carta de las Naciones Unidas, ya que ello dejará muy claro que las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas son, indudablemente, derecho internacional.

El Presidente: Doy las gracias al representante de los Estados Unidos. Tiene ahora la palabra el representante de la República de Corea.

Sr. Kim In-chul (República de Corea): Señor Presidente, pido excusas nuevamente. Solo para que conste en actas, formulé una pregunta fundamental y lo que escuchamos fue

solo la repetición de algo que ni siquiera es una respuesta indirecta a esta pregunta. Así pues, formulo una vez más la pregunta: ¿por qué alguien tendría la intención o el deseo de atacar a Corea del Norte? Por favor, reflexione profundamente y denos una respuesta. Digo esto para que conste en nuestras actas.

El Presidente: Agradezco al representante de la República de Corea su declaración. Doy ahora la palabra a la República Popular Democrática de Corea.

Sr. Ju Yong-chol (República Popular Democrática de Corea): Señor Presidente, pido disculpas por hacer uso de la palabra nuevamente, pero quiero comentar la declaración formulada por el representante de los Estados Unidos.

Él dice que las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas son legales. Ahora bien, quisiera hacer la pregunta siguiente: Cuando la República Popular Democrática de Corea se quejó ante el Consejo de Seguridad por las últimas maniobras militares que se organizaron en marzo y en abril, ¿cuál fue la respuesta del Consejo de Seguridad? Esto demuestra claramente el doble rasero en la práctica del Consejo de Seguridad. Creemos claramente que todas las resoluciones que se han aprobado en el Consejo de Seguridad contra la República Popular Democrática de Corea han sido urdidas por los Estados Unidos basándose en despreciables motivaciones políticas destinadas a ejercer la máxima presión sobre la República Popular Democrática de Corea.

En cuanto a la pregunta formulada por la República de Corea, no siento la necesidad de responderla, pero es evidente que ellos deben explicar a la comunidad internacional la razón por la que realizan anualmente maniobras militares a gran escala con el pretexto de que están orientadas a la legítima defensa, cuando, en realidad, su propósito es lanzar un ataque preventivo contra la República Popular Democrática de Corea.

El Presidente: Doy las gracias al representante de la República Popular Democrática de Corea por su declaración. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? Doy la palabra a Guatemala.

Sra. Bolaños Pérez (Guatemala) (*habla en inglés*): Señor Presidente, solo deseo hacer una pregunta. Deseo formular una declaración en nombre del Grupo de Estados observadores en relación con el Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir. No sé si este es el momento adecuado o si debo esperar para hacerlo.

El Presidente: La reunión del Grupo de Trabajo comenzará inmediatamente después de la sesión plenaria, así que creo que el momento adecuado será después de la sesión plenaria.

Sra. Bolaños Pérez (Guatemala): Yo deseaba formular esta declaración aquí en la sesión plenaria de la Conferencia de Desarme. ¿Puedo hacerlo?

El Presidente: Sí.

Sra. Bolaños Pérez (Guatemala) (*continúa en español*): Señor Presidente, tengo el honor de hablar en nombre del grupo oficioso de Estados observadores ante la Conferencia de Desarme. En primer lugar, permítanos felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y reiterarle que podrá contar con la plena cooperación del grupo durante su presidencia. El día de hoy queremos referirnos al Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, el cual celebrará su reunión de organización inmediatamente después de terminada esta reunión del plenario, y dejar registrada en actas nuestra posición.

El grupo de Estados observadores reconoce y agradece los esfuerzos realizados en las últimas semanas por el Embajador Htin Lynn de Myanmar, Presidente del Grupo de Trabajo, para establecer un subgrupo de trabajo sobre la ampliación de la membresía de la Conferencia de Desarme, y posteriormente su propuesta de asignar un espacio para que el tema de la expansión de la membresía fuera discutido en reuniones oficiosas de su grupo de trabajo. No obstante estos esfuerzos, ayer fuimos informados de que no se logró consenso para llevar adelante dichas propuestas.

El grupo de Estados observadores lamenta sobremanera que algunos miembros de la Conferencia de Desarme continúen oponiéndose a discutir el tema de la ampliación de la membresía y a reconocer el derecho de los Estados que así lo deseen a participar en los

órganos de esta organización. Esperamos que las presidencias de la Conferencia continúen trabajando para avanzar en el objetivo de garantizar una discusión sobre la ampliación de la membresía y que los Estados dejen de considerar el desarme un tema exclusivo de sus intereses nacionales.

Señor Presidente, durante nuestra declaración en la sesión plenaria de la Conferencia de Desarme del 24 de febrero de 2017, y también en una carta que enviamos al Presidente del Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, el 14 de marzo de 2017, el grupo de Estados observadores expresó su satisfacción por el establecimiento del Grupo de Trabajo de conformidad con la decisión contenida en el documento CD/2090. Dentro del mandato del Grupo de Trabajo, concretamente en el párrafo 1, inciso 2, de la decisión contenida en el documento CD/2090, la Conferencia de Desarme decidió, y cito: “Determinar las cuestiones que deben ser objeto de una labor sustantiva en virtud de la agenda teniendo en cuenta los esfuerzos y las prioridades de la comunidad internacional”. La ampliación de la membresía de la Conferencia de Desarme es una prioridad para un buen número de países que somos parte de la comunidad internacional. Los Estados observadores creemos que los acontecimientos y desafíos que afectan el entorno de seguridad mundial deben ser discutidos con la debida inclusión de todos los Estados interesados de la Conferencia de Desarme.

Como se indica en los informes factuales de la Conferencia de Desarme, desde 1982 han sido presentadas solicitudes de adhesión por parte de 27 Estados; asombrosamente más de la mitad de ellos han esperado más de tres décadas para convertirse en miembros de pleno derecho de la Conferencia, y no se les ha dado ninguna razón válida para no permitir su participación. Asimismo, desde 1999, cuando se celebró la última ampliación de la Conferencia, no se ha adoptado ninguna otra medida en cuanto a la condición de miembro, aunque el propio reglamento estipula, en el artículo 2: “La composición de la Conferencia se revisará periódicamente”. Dieciocho años difícilmente pueden considerarse un intervalo regular. Creemos que todas las cuestiones de importancia mundial, como claramente lo es el desarme, deben abordarse en órganos universalmente representativos. La composición de la Conferencia de Desarme debería estar abierta a todos los Estados que deseen unirse para garantizar la universalidad, la transparencia, el multilateralismo y la adhesión a las normas y procedimientos de las Naciones Unidas.

Como señala el documento de trabajo del grupo de Estados observadores sobre la ampliación (CD/2034) presentado a la Conferencia de Desarme en 2015, creemos que hay mérito en identificar los medios por los cuales la Conferencia podría comprometerse más sustancialmente con los Estados que deseen ser miembros.

Para concluir, el grupo de Estados observadores desea destacar su firme compromiso de promover los objetivos mundiales de desarme y no proliferación mediante un involucramiento amplio, inclusivo y eficaz en el marco de la Conferencia. Expresamos nuestra esperanza de que la cuestión de la ampliación sea debidamente considerada antes de que termine el período de sesiones de este año.

El Presidente: Agradezco a la representante de Guatemala su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Cedo ahora la palabra al Irán.

Sr. Heidari (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame, ante todo, felicitarlo por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme, y prometerle la cooperación de mi delegación. También quisiera dar la bienvenida al Representante Permanente de Indonesia y asegurarle que puede contar con nuestra cooperación; hemos disfrutado de una cooperación de larga data con él y le deseamos el mayor de los éxitos.

Señor Presidente, quisiéramos darle las gracias por su declaración, en la que se refirió a las actividades que pretende realizar. En particular, usted indicó que desea iniciar consultas sobre las cuestiones que deben examinarse en la Conferencia de Desarme. Quisiera recordar a este respecto que se ha adoptado una decisión en relación con el Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir. En el preámbulo de la decisión se reitera una tarea que siempre se confía al Presidente de la Conferencia de Desarme, en la medida en que es el que ha de elaborar el programa de trabajo. Durante el debate celebrado en la anterior presidencia en relación con el camino que ha de seguirse, surgió el malentendido de que,

puesto que disponemos del Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, no es necesario que el Presidente siga celebrando consultas para elaborar un programa de trabajo. La posición de mi delegación, y deseamos planteársela a usted, es que usted debe iniciar consultas sobre el programa de trabajo. Esto es algo muy necesario, y ha sido una tarea que han llevado a cabo todos los presidentes. Debemos eliminar cualquier malentendido que implique que, como tenemos el Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, no es necesario que el Presidente se ocupe del programa de trabajo. Además de ese párrafo del preámbulo de la decisión, el último párrafo de la parte dispositiva dice que si el Presidente elabora un programa de trabajo, entonces se disolvería el Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, que fue una medida de último recurso adoptada en razón de la extrema dificultad de las consultas.

Señor Presidente, dado que usted dijo que inmediatamente después de esta sesión plenaria iniciaremos la reunión del Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, deseo señalar que esta delegación no ha recibido ningún correo electrónico en que se indicara que el Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir se reuniría inmediatamente después de esta sesión. Así pues, ha habido ya varios errores. Tengo ante mí un texto titulado “La Conferencia de Desarme celebra la última sesión plenaria bajo la presidencia senegalesa” y que, en la última línea, cita al Embajador de Myanmar que dice que “el 1 de junio se celebrará otra reunión de consulta [sobre el camino a seguir], que será de naturaleza amplia e incluirá todos los temas de la agenda de la Conferencia”. Como no hemos recibido ningún correo electrónico de esa índole, no tenemos ningún tipo de instrucciones para tratar esa cuestión aquí.

También se había producido un error en el correo electrónico que recibimos de la secretaría. En el correo electrónico se señalaba que cualquier observación de las delegaciones sobre el proyecto de decisión presentado por el Embajador de Myanmar debía enviarse antes de las 12.00 horas, pero el correo se remitió a diversas delegaciones después de las 12.00 horas. Por lo tanto, instamos a la secretaría a que aclare el malentendido.

En vista de lo que antecede, es evidente que, en este momento, si va a celebrarse una reunión del Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, esta delegación no está aún en condiciones de examinar la cuestión tan exhaustivamente como se preveía, puesto que la reunión estaba programada para el 1 de junio.

El Presidente: Agradezco al representante del Irán su declaración. Pediré a la secretaría que le responda.

Sr. Kalbusch (Secretario de la Conferencia de Desarme) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Responderé con gusto a la observación formulada por el distinguido delegado del Irán en relación con el correo electrónico.

En la tarde de ayer, a las 16.32 horas, hora local de Ginebra, se envió un correo electrónico a todas las delegaciones de los Estados miembros de la Conferencia de Desarme. En caso de que no hayan recibido el correo electrónico, estamos, naturalmente, más que dispuestos a verificar si la dirección que tenemos registrada, y que aparece en la lista de participantes, sigue siendo válida, o si hay algún problema con el servidor a causa del cual no recibieron ustedes el correo electrónico. Sin embargo, puedo confirmar que la lista de los destinatarios indica la dirección de correo electrónico que consta en nuestros registros y en la lista de participantes. Tendré mucho gusto en examinar la cuestión con usted posteriormente.

El Presidente: Agradezco a la secretaría esa aclaración. Tiene la palabra el Irán.

Sr. Heidari (República Islámica del Irán): Señor Presidente, pido excusas por hacer uso de la palabra una vez más. Puedo asegurarles que todavía no lo hemos recibido. Enviarlo a una hora tan avanzada del día podría no dejar mucho margen para las delegaciones, puesto que ya se había indicado que la reunión tendría lugar el 1 de junio. En cualquier caso, si desea usted examinar la cuestión, esta delegación no tiene inconveniente, pero quiero cerciorarme de que usted es consciente de que no estamos preparados para adoptar ninguna decisión. Sé que no hay consenso sobre el proyecto de decisión que ha sido presentado por el Embajador de Myanmar.

Aprovechando que tengo la palabra, quiero señalar que a partir de lo que usted ha dicho, señor Embajador, no he entendido si se propone iniciar consultas sobre un programa de trabajo, algo que, de conformidad con artículo 28 del reglamento, está dentro del mandato del Presidente de la Conferencia de Desarme.

El Presidente: Gracias por su declaración. ¿Desea alguna otra delegación hacer uso de la palabra en este momento? No parece ser el caso.

Con esto concluye nuestra labor de hoy. La próxima sesión plenaria de la Conferencia de Desarme se celebrará el martes 6 de junio de 2017, a las 10.00 horas. Como ya he mencionado, la reunión de organización del Grupo de Trabajo sobre el Camino a Seguir, bajo la presidencia del Sr. Lynn, Embajador de Myanmar, se celebrará a continuación. Se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.